



Bawarski Dziennik Ministerialny

BayMBl. 2020 nr 630

5 listopada 2020 r.

2126-1-6-G

Rozporządzenie w sprawie kwarantanny dla osób wjeżdżających do kraju w związku ze zwalczaniem koronawirusa

(Rozporządzenie w sprawie objęcia kwarantanną osób
wjeżdżających do kraju – EQV)

z dnia 5 listopada 2020 r.

Zgodnie z § 32 zdanie 1 w związku z § 28 ust. 1 zdanie 1, §§ 29, 30 ust. 1 zdanie 2 Ustawy o zapobieganiu chorobom zakaźnym (IfSG) z dnia 20 lipca 2000 r. (Federalny Dziennik Ustaw I s. 1045), ostatnio zmienionej w drodze art. 5 ustawy z dnia 19 czerwca 2020 r. (Federalny Dziennik Ustaw I s. 1385), w związku z § 9 pkt 5 Rozporządzenia o delegowaniu kompetencji (DeIV) z dnia 28 stycznia 2014 r. (Dziennik Ustaw i Rozporządzeń s. 22, Bawarski Zbiór Prawny 103-2-V), ostatnio zmienionego w drodze rozporządzenia z dnia 13 stycznia 2020 r. (Dziennik Ustaw i Rozporządzeń s. 11) Bawarskie Ministerstwo Zdrowia i Opieki wydaje rozporządzenie o następującym brzmieniu:

§ 1

Domowa kwarantanna dla osób wjeżdżających i powracających do kraju; obserwacja

(1) Osoby wjeżdżające do Wolnego Państwa Bawarii, które w ciągu ostatnich dziesięciu dni przed wjazdem przebywały w obszarze ryzyka w rozumieniu ust. 5, są zobowiązane udać się niezwłocznie po wjeździe bezpośrednią drogą do swojego miejsca zamieszkania lub innego odpowiedniego miejsca zakwaterowania umożliwiającego odbycie kwarantanny i pozostać tam w stałym odseparowaniu przez okres 10 dni, licząc od dnia wjazdu. Osoby, o których mowa w zd. 1, nie mogą w tym okresie przyjmować wizyt osób spoza swojego gospodarstwa domowego.

(2) Osoby wskazane w ust. 1 zd. 1 mają obowiązek niezwłocznie skontaktować się z właściwym dla nich urzędem administracji okręgowej i poinformować o spoczywających na nich obowiązkach, o których mowa w ust. 1. W okresie wskazanym w ust. 1 zd. 1 są one również zobowiązane do niezwłocznego poinformowania właściwego urzędu administracji okręgowej, jeżeli wystąpią u nich typowe objawy zakażenia koronawirusem SARS-CoV-2, takie jak kaszel, gorączka, katar lub utrata węchu i smaku.

(3) Obowiązek, o którym mowa w ust. 2 zd. 1, należy spełnić, składając cyfrową deklarację wjazdu na urzędowym formularzu online¹, przy czym osoba, której ten obowiązek dotyczy,

1. prześle kompletne dane, o których mowa w sekcji I pkt 1 zd. 1 zarządzeń w sprawie podróżowania po ogłoszeniu przez Niemiecki Bundestag stanu epidemii o zasięgu ogólnokrajowym z dnia 29 września 2020 r. (BAnz AT 29.09.2020 B2) w każdorazowo obowiązującej wersji,

¹ Adnotacja urzędowa: por.
<https://www.einreiseanmeldung.de>

2. przy wjeździe będzie posiadać przy sobie otrzymane potwierdzenie skutecznego złożenia cyfrowej deklaracji wjazdu i
3. na żądanie przedłoży je przewoźnikowi, natomiast w przypadku, o którym mowa w sekcji I pkt 1 zd. 5 tych zarządzeń – organowi, któremu powierzono prowadzenie policyjnej kontroli ruchu transgranicznego.

Jeżeli w wyjątkowych przypadkach złożenie cyfrowej deklaracji o wjeździe nie było możliwe, wówczas obowiązek, o którym mowa w zdaniu 1, należy spełnić, oddając przewoźnikowi pisemną deklarację zastępczą zgodnie ze wzorem określonym w załączniku 2 zarządzeń wskazanych w zdaniu 1 pkt 1, natomiast w przypadku, o którym mowa w sekcji I pkt 1 zd. 5 tych zarządzeń – organowi, któremu powierzono prowadzenie kontroli policyjnej ruchu transgranicznego.

(4) W czasie kwarantanny osoby, o których mowa w ust. 1 zd. 1, podlegają obserwacji ze strony właściwego urzędu administracji okręgowej.

(5) 1) Obszarem ryzyka w rozumieniu ust. 1 jest państwo lub region poza Republiką Federalną Niemiec, w którym w chwili wjazdu na teren Niemiec występowało zwiększone ryzyko zakażenia koronawirusem SARS-CoV-2. 2) Wiążąca przy klasyfikowaniu danego państwa lub regionu jako obszaru ryzyka jest każdorazowo aktualna publikacja Instytutu im. Roberta Kocha (RKI)².

§ 2

Wyjątki od domowej kwarantanny

(1) § 1 ust. 1 zd. 1 nie dotyczy osób, które wjadą na teren Wolnego Państwa Bawarii jedynie w ramach przejazdu tranzytowego i bezpośrednio drogą opuszczą niezwłocznie teren tego kraju związkowego.

(2) § 1 ust. 1 zd. 1 nie ma zastosowania w przypadku osób,

1. które w ramach ruchu przygranicznego z państwami sąsiednimi przebywały w obszarze ryzyka, o którym mowa w § 1 ust. 5, przez okres krótszy niż 24 godziny lub które wjeżdżają na teren kraju na okres maksymalnie 24 godzin,
2. które przebywają na terenie Niemiec przez okres krótszy niż 72 godziny i
 - a) które wjeżdżają w celu odwiedzenia krewnych pierwszego stopnia, małżonka lub partnera życiowego nienależącego do tego samego gospodarstwa domowego lub w związku ze sprawowaniem wspólnej opieki nad dzieckiem lub prawem do kontaktów z dzieckiem,
 - b) których działalność jest pilnie konieczna i nieodzowna do utrzymania systemu opieki zdrowotnej oraz pomocy osobom wymagającym opieki i osobom niepełnosprawnym, co zostanie potwierdzone przez organ zwierzchni, pracodawcę lub zleceniodawcę,
 - c) które dokonują zawodowego, transgranicznego przewozu osób, towarów lub dóbr drogą lądową, kolejową, morską lub lotniczą lub
 - d) które są wysokiej rangi członkami służby dyplomatycznej lub konsularnej, parlamentu lub rządu,
3.
 - a) które mają swoje miejsce zamieszkania w Wolnym Państwie Bawarii, ale ze względu na pilną konieczność w związku ze swoją pracą zawodową, studiami lub kształceniem udają się do miejsca pracy, studiów lub kształcenia w obszarze ryzyka, o którym mowa w § 1 ust. 5, i regularnie, co najmniej raz w tygodniu, powracają do swojego miejsca zamieszkania (osoby dojeżdżające do pracy/szkoły za granicę), lub
 - b) które mają swoje miejsce zamieszkania w obszarze ryzyka, o którym mowa w § 1 ust. 5, ale ze względu na pilną konieczność w związku ze swoją pracą zawodową, studiami lub kształceniem udają się do Wolnego Państwa Bawarii i regularnie, co najmniej raz w tygodniu, powracają do swojego miejsca zamieszkania (osoby przyjeżdżające do pracy/szkoły z zagranicy), przy czym stan pilnej konieczności musi zostać potwierdzony przez pracodawcę, zleceniodawcę lub placówkę edukacyjną,
4. osób wskazanych w § 54a ust. 1 zd. 1 pkt 1 do 5 Ustawy o zapobieganiu chorobom zakaźnym (IfSG),

² Adnotacja urzędowa: por.
<https://www.rki.de/covid-19-risikogebiete>

5. członków obcych sił zbrojnych w rozumieniu umowy o statusie sił zbrojnych NATO, umowy o statusie sił zbrojnych w ramach programu Partnerstwo dla Pokoju (status sił zbrojnych PdP) oraz umowy o statusie sił zbrojnych państw członkowskich Unii Europejskiej (status sił zbrojnych UE), którzy w celach służbowych wjeżdżają na teren Niemiec lub tam powracają,
 6. osób, które wjeżdżają na teren kraju w celu podjęcia pracy przez okres co najmniej trzech tygodni, jeśli w miejscu swojego zakwaterowania i pracy w ciągu pierwszych dziesięciu dni od ich wjazdu wobec grupy zostaną podjęte zakładowe środki higieny i środki zapobiegające kontaktom poza grupą pracowników, porównywalne z kwarantanną, o której mowa w § 1 ust. 1 zd. 1, osób, które wjeżdżają na teren kraju w celu podjęcia pracy przez okres co najmniej trzech tygodni, jeśli w miejscu swojego zakwaterowania i pracy w ciągu pierwszych dziesięciu dni od ich wjazdu wobec grupy zostaną podjęte zakładowe środki higieny i środki zapobiegające kontaktom poza grupą pracowników, porównywalne z kwarantanną, o której mowa w § 1 ust. 1 zd. 1,
 - (3) Jeżeli osób tych nie uwzględniono już w ust. 2, wówczas § 1 ust. 1 zd. 1 nie obejmuje również
1. osób, których działalność jest niezbędna do zapewnienia
 - a) sprawnego funkcjonowania służby zdrowia, w szczególności lekarzy, pielęgniarek, medycznego personelu pomocniczego lub opiekunów sprawujących opiekę całodobowo,
 - b) bezpieczeństwa i porządku publicznego,
 - c) stosunków dyplomatycznych i konsularnych,
 - d) stosunków dyplomatycznych i konsularnych,
 - e) sprawnego funkcjonowania parlamentu, rządu i administracji federalnej, krajów związkowych i gmin, lub
 - f) sprawnego funkcjonowania organów Unii Europejskiej oraz organizacji międzynarodowych, przy czym stan pilnej konieczności musi zostać potwierdzony przez organ zwierzchni, pracodawcę lub zleceniodawcę,
 2. osób wjeżdżających
 - a) w celu odwiedzenia krewnych pierwszego lub drugiego stopnia, małżonka lub partnera życiowego nienależącego do tego samego gospodarstwa domowego lub w związku ze sprawowaniem wspólnej opieki na dzieckiem lub prawem do kontaktów z dzieckiem,
 - b) w celu pilnego leczenia medycznego lub
 - c) w celu wykonania czynności polegających na wsparciu bądź opiece nad osobami wymagającymi ochrony lub pomocy,
 3. funkcjonariuszy policji powracających z zagranicy z operacji lub pobytu, podczas którego pełnili obowiązki równoważne z operacją,
 4. osób, które przez maksymalnie pięć dni ze względu na pilne i bezwzględnie konieczne polecenie służbowe, swoją edukację lub studia przebywały w obszarze ryzyka, o którym mowa w § 1 ust. 5, lub wjadą na teren Republiki Federalnej Niemiec, przy czym stan pilnej konieczności musi zostać potwierdzony przez pracodawcę, zleceniodawcę lub placówkę edukacyjną, lub
 5. osób, które zostały akredytowane przez właściwy komitet organizacyjny w związku z przygotowaniem, uczestnictwem, przeprowadzeniem i podsumowaniem międzynarodowych imprez sportowych lub zostały zaproszone przez federalny specjalistyczny związek sportowy do udziału w zajęciach treningowych i szkoleniowych.

³ Adnotacja urzędowa: por. <https://www.rki.de/covid-19-tests>

2Zdanie 1 obowiązuje tylko w przypadku, gdy osoba, której dana sytuacja dotyczy, uzyska pisemny lub elektroniczny negatywny wynik testu na obecność koronawirusa SARS-CoV-2 w języku niemieckim, angielskim lub francuskim i przedłoży go niezwłocznie na żądanie właściwemu urzędowi administracji okręgowej. 3Przedmiotowy test może zostać wykonany maksymalnie 48 godzin przed wjazdem lub musi zostać wykonany w trakcie wjazdu na teren Republiki Federalnej Niemiec. 4Przedmiotowy test musi spełniać każdorazowo obowiązujące wymogi Instytutu im. Roberta Kocha³. 5Wynik testu, o którym mowa w zd. 2, należy zachować przez okres co najmniej 10 dni po przyjeździe.

(4) W uzasadnionych przypadkach właściwy organ może wydać na wniosek zezwolenie dla innych osób w razie wystąpienia usprawiedliwionej przyczyny wjazdu.

(5) 1Ust. 1 do 4 mają zastosowanie tylko wtedy, gdy u wskazanych w tych ustępach osób nie występują typowe objawy zakażenia koronawirusem SARS-CoV-2, takie jak kaszel, gorączka, katar lub utrata węchu i smaku. 2Osoba, o której mowa w ust. 2 pkt 1 do 3, 5 oraz 6, ust. 3 oraz 4 ma obowiązek udać się do lekarza lub punktu pobrań w celu wykonania testu, jeśli w ciągu 10 dni od wjazdu wystąpią u niej typowe objawy zakażenia koronawirusem SARS CoV-2, takie jak kaszel, gorączka, katar lub utrata węchu i smaku.

§ 3

Skrócenie okresu kwarantanny

(1) 1Obowiązek kwarantanny, o którym mowa w § 1 ust. 1 zd. 1, kończy się przed terminem, jednak nie wcześniej niż piątego dnia po wjeździe, jeśli osoba, której dotyczy obowiązek kwarantanny, uzyskała negatywny wynik testu na obecność koronawirusa SARS-CoV-2 w wersji dokumentu papierowego lub elektronicznego i przedłoży go niezwłocznie na żądanie właściwemu urzędowi administracji okręgowej. 2Negatywny wynik testu, o którym mowa w zd. 1, musi opierać się na badaniu na obecność koronawirusa SARS-CoV-2, które zostanie przeprowadzone metodami biologii molekularnej najwcześniej pięć dni po wjeździe na teren Niemiec. 3Negatywny wynik testu, o którym mowa w zd. 1, należy zachować przez okres co najmniej 10 dni od wjazdu.

(2) Kwarantannę, o której mowa w § 1 ust. 1 zd. 1, można przerwać na czas niezbędny do przeprowadzenia testu wskazanego w ust. 1.

(3) Skrócenie okresu kwarantanny, o którym mowa w ust. 1, ma miejsce wyłącznie wtedy, gdy u wskazanej w tym ustępie osoby nie występują typowe objawy zakażenia koronawirusem SARS-CoV-2, takie jak kaszel, gorączka, katar lub utrata węchu i smaku.

(4) Osoba, o której mowa w ust. 1, ma obowiązek udać się do lekarza lub punktu pobrań w celu wykonania testu, jeśli w ciągu 10 dni od wjazdu wystąpią u niej typowe objawy zakażenia koronawirusem SARS CoV-2, takie jak kaszel, gorączka, katar lub utrata węchu i smaku.

(5) Ust. 1 do 4 stosuje się odpowiednio w przypadku osób, które podlegają pod wytyczne § 2 ust. 2 pkt 6.

§ 4

Osoby przyjeżdżające do pracy/szkoły z zagranicy

(1) 1Osoby przyjeżdżające do pracy/szkoły z zagranicy w rozumieniu § 2 ust. 2 pkt 3 lit. b są zobowiązane bez wezwania, regularnie, w każdym tygodniu kalendarzowym poddawać się testowi na obecność koronawirusa SARS-CoV-2 i przedłożyć niezwłocznie wynik testu właściwemu urzędowi administracji okręgowej lub działającej w jego imieniu jednostce na żądanie. 2Wynik testu, o którym mowa w zd. 1, musi być każdorazowo

1. sporządzony w języku niemieckim, angielskim lub francuskim i
2. oparty o badanie metodami biologii molekularnej, które
 - a) zostało przeprowadzone w państwie członkowskim Unii Europejskiej lub innym państwie, ujętym przez Instytut im. Roberta Kocha na liście państw oferujących w tym zakresie odpowiedni standard jakości testów⁴ i

⁴ Adnotacja urzędowa: por. <https://www.rki.de/covid-19-tests>

b) zostało wykonane w terminach wskazanych w zd. 1 lub maksymalnie 48 godzin przed ich rozpoczęciem.

³Negatywny wynik testu, o którym mowa w zd. 1, należy zachować każdorazowo przez okres co najmniej 14 dni, licząc od dnia wjazdu. ⁴Wynik negatywny, uzyskany na podstawie dopuszczonego i opatrzonego certyfikatem CE szybkiego testu antygenowego i potwierdzony przez jednostkę testującą w języku niemieckim, angielskim lub francuskim, jest równoważny wynikowi testu, o którym mowa w zd. 2.

⁵Obowiązek, o którym mowa w zdaniu 1, nie dotyczy tygodni kalendarzowych, w których nie dokonano wjazdu na teren Wolnego Państwa Bawarii.

(2) Osoby wskazane w ust. 1 zd. 1 w przypadku wystąpienia objawów wskazujących na zachorowanie na COVID-19 mają również obowiązek poinformować o tym niezwłocznie urząd administracji okręgowej, o którym mowa w ust. 1 zd. 1.

§ 5 Przepisy regulujące karę grzywny

Wykroczenie w rozumieniu § 73 ust. 1a pkt 24 IfSG popełnia ten, kto w sposób umyślny lub nieumyślny

1. wbrew § 1 ust. 1 zd. 1 nie podda się kwarantannie lub nie uda się bezpośrednio drogą do swojego miejsca zamieszkania lub innego odpowiedniego miejsca zakwaterowania,
2. wbrew § 1 ust. 1 zd. 2 przyjmuje wizyty,
3. wbrew § 1 ust. 2 zd. 1, również w związku ze zdaniem 2, nie skontaktuje się z właściwym organem lub skontaktuje się z nim nieterminowo,
4. wbrew § 2 ust. 2 pkt 3, ust. 3 zd. 1 pkt 1 i 4 wystawi nieprawidłowe zaświadczenie,
5. wbrew § 2 ust. 2 pkt 6 cz.zd. 2 nie poinformuje właściwego urzędu administracji okręgowej,
6. wbrew § 3 ust. 1 nie okaże wyniku testu na żądanie właściwemu urzędowi administracji okręgowej lub okaże go nieterminowo, lub
7. wbrew § 4 ust. 1 nie podda się terminowo testowi, nie przedłoży wyniku testu niezwłocznie na żądanie lub wbrew § 4 ust. 2 nie dokona niezwłocznego poinformowania.

§ 5a Przepis przejściowy

Wobec osób, które wjechały na teren Wolnego Państwa Bawarii przed 9 listopada 2020 r. a które podlegają obowiązkowej kwarantannie zgodnie z § 1 ust. 1 zd. 1 Rozporządzenia w sprawie objęcia kwarantanną osób wjeżdżających do kraju (EQV) z dnia 15 czerwca 2020 r. (Bawarski Dziennik Ministerialny nr 335, Bawarski Zbiór Prawny 2126-1-6-G), ostatnio zmienionego w drodze § 2 rozporządzenia z dnia 22 października 2020 r. (Bawarski Dziennik Ministerialny nr 601), stosuje się postanowienia Rozporządzenia w sprawie objęcia kwarantanną osób wjeżdżających do kraju w ostatnio wskazanej wersji z tym zastrzeżeniem, że okres kwarantanny domowej wynosi 10 dni.

§ 5b Zmiana Rozporządzenia w sprawie objęcia kwarantanną osób wjeżdżających do kraju

§ 3 ust. 1 Rozporządzenia w sprawie objęcia kwarantanną osób wjeżdżających do kraju (EQV) z dnia 15 czerwca 2020 r. (Bawarski Dziennik Ministerialny nr 335, Bawarski Zbiór Prawny 2126-1-6-G), ostatnio zmienionego w drodze § 2 rozporządzenia z dnia 22 października 2020 r. (Bawarski Dziennik Ministerialny nr 601), zostaje zmieniony następująco:

1. Po zdaniu drugim zostaje dodane zdanie trzecie o następującym brzmieniu:
„³Wynik negatywny, uzyskany na podstawie dopuszczonego i opatrzonego certyfikatem CE szybkiego testu antygenowego i potwierdzony przez jednostkę testującą w języku niemieckim lub angielskim, jest równoważny wynikowi testu, o którym mowa w zd. 2.”
2. Dotychczasowe zdanie trzecie staje się zdaniem czwartym.

§ 6
Wejście w życie i zakończenie
obowiązania rozporządzenia

1Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie w dniu 9 listopada 2020 r. i przestaje obowiązywać z upływem 30 listopada 2020 r. 2W drodze odstępstwa od zdania 1, § 5b wchodzi w życie 6 listopada 2020 r.

Monachium, 5 listopada 2020 r.

Bawarskie Ministerstwo Zdrowia i Opieki

Melanie H u m l , Minister

Legal notice

Published by:

Bavarian State Chancellery, Franz-Josef-Strauß-Ring 1, 80539 Munich

Postal address: PO Box 220011, 80535 Munich

Phone: +49 (0)89 2165-0, e-mail: direkt@bayern.de

Technical implementation:

Bavarian State Library, Ludwigstraße 16, 80539 Munich

Printed by:

Penitentiary Landsberg am Lech, Hindenburgring 12, 86899 Landsberg am Lech

Telephone: +49 (0)8191 126-725, fax: +49 (0)8191 126-855, e-mail: druckerei.betrieb@jva-ll.bayern.de

ISSN 2627-3411

Note on publication / Conditions of purchase:

The Bavarian Ministerial Gazette (BayMBI.) is published as required; the regular day of publication is Wednesday. It is published on the internet on the Bavarian announcement platform www.verkuendung.bayern.de. The electronic PDF/A document uploaded there is the officially announced version. The Bavarian announcement platform is available to everyone free of charge.

A printout of the issued official gazettes can be ordered from the penitentiary in Landsberg am Lech for a fee. More details on the conditions of purchase can be found on the Bavarian announcement platform.